

(Photo 20.5.85)

Abraham Pais of Rockefeller University, New York, describes Niels Bohr's monumental contributions to world science.

Abraham Pais, de l'Université de Rockefeller, décrit la monumentale contribution de Niels Bohr à la science mondiale.

Niels Bohr Centenary

On the 100th anniversary of his birth, physicists all over the world are paying tribute this year to one of the giants of twentieth century science - Niels Bohr. On 6 May CERN paid its own special tribute, as in addition to his physics accomplishments, Bohr played a vital part in shaping European physics and in guiding the fledgling Organization.

After Director General Herwig Schopper set the scene, Abraham Pais of Rockefeller University, New York, described Bohr's monumental contributions to physics, providing the first quantum picture of the atom, and his emergence as an international figure. Then former Research Director General Leon Van Hove covered Bohr's role in the events which led to the setting up of CERN in 1954, and his subsequent contributions as a key member of the Scientific Policy Committee. Symbolically, one of Bohr's last visits here was on 5 February 1960, when he pushed the button at the formal inauguration of the newly completed 28 GeV Proton Synchrotron, at the time the world's most powerful particle accelerator.

Centenaire de Niels Bohr

Pour le centième anniversaire de sa naissance, des physiciens du monde entier rendent hommage cette année à l'un des géants de la science du vingtième siècle : Niels Bohr. Le 6 mai, le CERN lui a rendu également un hommage particulier, car Bohr, outre ses travaux en physique, a contribué grandement à organiser la physique européenne et à guider le CERN dans ses premiers pas.

Après une introduction par le Directeur général, Herwig Schopper, Abraham Pais, de l'Université de Rockefeller à New-York, décrit la contribution monumentale de Bohr à la physique, avec l'élaboration du premier modèle quantique de l'atome, et son ascension jusqu'à la scène internationale. L'ancien Directeur de la recherche Léon Van Hove rappela ensuite le rôle de Bohr dans les événements qui conduisirent à la création du CERN en 1954 et celui qu'il joua par la suite en tant que membre particulièrement influent du Comité des Directives scientifiques. Symboliquement, c'est le 5 février 1960 que Bohr a rendu une de ses dernières visites au CERN, pour appuyer sur le bouton lors de l'inauguration officielle du synchrotron à protons de 28 GeV qui venait d'être terminé et qui était alors l'accélérateur de particules le plus puissant du monde.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES

Le 26 avril 1985, le Comité des Pensions a tenu une réunion commune avec la Commission de Placement, au cours de laquelle a été examiné le projet de rapport annuel de la Caisse pour 1984. A l'occasion de cet examen, le Comité a entendu un rapport sur les rendements obtenus par les investissements de la Caisse. Quelques modifications d'ordre rédactionnel et ayant trait à la présentation du document ont été apportées au projet de rapport annuel.

Le 8 mai, lors de sa 12^e réunion, le Comité a pris connaissance du résultat des élections des membres du Comité des Pensions qui ont vu le renouvellement des mandats de M. G. Maurin et de Mme F. Ranjard. Il a ensuite entendu un rapport sur les discussions intervenues au sein du Groupe de travail tripartite sur les pensions, en particulier sur les prises de position des délégations à l'égard des différentes mesures proposées en vue de stabiliser le déficit technique de la Caisse.

SERVICE RESTREINT DES RESTAURANTS LORS DE PENTECOTE

A l'occasion de la fête de la Pentecôte, les restaurants et cafétérias du CERN seront fermés dès le samedi après-midi 26 mai 1985 jusqu'au mardi matin 28 mai 1985. Un service restreint sera assuré pendant les trois jours au Restaurant No 1 (Coop - Bâtiment 501), de 07h00 à 22h00 (restauration chaude de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30).

Service de Liaison des Restaurants
Tél : 3189/3557

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 20 May

EF SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conference Room
(Bldg. 13, 2-005)

The jet chamber of OPAL

by R. HEUER / CERN

The jet chamber of the OPAL experiment is a large (4 m diameter and length) pictorial driftchamber which measures space coordinates and energy loss of charged particles simultaneously. The mechanical design of this chamber as well as the readout electronics (based on 100 MHz FADCs) will be described. Results obtained with various testchambers will be presented.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

M. Gigliarelli Fiumi a informé le Comité de la présentation qu'il a faite au Comité du Conseil, en tant qu'observateur avec M. Lemne au Comité des Pensions, sur les activités déployées par ce dernier au cours de l'année écoulée, notamment dans le domaine des investissements.

L'Administrateur a exposé les différentes solutions étudiées en vue d'assurer à l'avenir la gestion des avoirs de la Caisse et fait le point sur les diverses démarches entreprises. Une réunion spéciale du Comité sera prochainement convoquée à ce sujet.

Le Comité a ensuite procédé à un dernier examen du projet de rapport annuel et a pris connaissance du rapport actuariel, qui en fera partie.

L'Administrateur a fait part au Comité de l'état d'avancement des pourparlers en cours relatifs à deux acquisitions immobilières en France. Il a également communiqué les changements intervenus depuis la dernière réunion dans la situation des bénéficiaires de la Caisse.

LIMITED RESTAURANT SERVICE AT WHITSUN

In view of the Whitsun holiday, the CERN restaurants and cafeterias will be closed from Saturday afternoon, 26 May 1985, until Tuesday morning, 28 May 1985, except for a limited service available on the three days in question at Restaurant No. 1 (Co-op - Building 501), from 07.00 to 22.00 hrs (hot meals served from 11.30 to 14.00 hrs and from 18.00 to 19.30 hrs).

Restaurant Liaison Service
Tel : 3189/3557

Monday 20 May

PRESENTATION

at 14.00 hrs - DD Amphitheatre
(bldg. 31, 3-005)

Digital equipment introduces MicroVAX II

by Marc ZAVADIL / European MicroVAX
Marketing Manager, Digital Equipment Head-
quarters

The MicroVAX II microcomputer system is based on Z-MOS VLSI technology chips offering CPU performance close to a VAX-11/780. The system supports up to 9 MByte MOS memory and uses the Q-22 Bus with a peak bandwidth close to 3 Byte/sec. A MicroVAX II system will be on display.

Monday 20 May

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Monte Carlo techniques for precise calculations of the QED radiative corrections

by S. JADACH / Cracow University

- Short review of the historical development of the Monte Carlo techniques for simulating the high energy scattering processes.
- A new generation of Monte Carlo generators for QED / GSW electron-positron scattering processes.
- Motivation at LEP energies, actual status and possible future developments.

Mardi 21 mai

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 16.30 h – bât. 73, salle 2-027

EUROPA VIA (F) et NADISCO (F) représentent et proposent en exposition / démonstration les matériels suivants :

1. Capteurs de grandeurs physiques

- *force : traction compression statique et dynamique (J, USA)*
- *déplacement : principe d'extensométrie (J)*
- *vibration : accéléromètre à électronique incorporée (USA)*
- *pression : relative, absolue, différentielle (F, USA)*
- *extensométrie : jauge de contrainte (J)*
- *couple : mesure sans contact (USA).*

2. Centrale d'acquisition, de données de laboratoire ou de process, avec calcul et surveillance - sortie pour ordinateur RS 232 (USA)

3. Appareils de mesure électrique et électronique :

- *puissance et énergie, mono et triphasé avec précision de NORMA (A)*
- *multimètres, analogique et numérique (A)*
- *alimentation de laboratoire, Gossen (D).*

4. Enregistreur graphique et plotter (J).

5. Logiciel DAO pour schémas électriques :

création et modification des schémas sur ordinateur Victor ou IBM : MISA (F), LOGITEC (CH).

Langues : anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 22 May

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Superstrings and harmonic superspace

by Renata KALLOSH / Lebedev Institute, Moscow

Relation between Lorentz, Yang-Mills and supersymmetry anomalies in the field-theory limit of superstring theory is established. A general description of harmonic superspace corresponding to the heterotic string theory is suggested.

Mercredi 22 mai

SEMINAIRE LEP

à 14.30 h – Amphithéâtre LEP

(Bât. 30, dernier étage)

Application des techniques digitales à l'instrumentation du système vide du LEP

par P. STRUBIN / CERN-LEP

L'instrumentation des systèmes à vide et ultra-vide est traditionnellement basée sur des techniques analogiques. Les composants modernes, en particulier les microprocesseurs, permettent de concevoir des instruments à la fois plus versatiles et surtout capables de présenter des résultats plus élaborés sur les grandeurs physiques mesurées. Un bref historique de l'introduction de ces techniques dans les instruments utilisés au CERN sera suivi de la description plus détaillée des appareils destinés à la machine LEP.

Jeudi 23 mai

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h –
bât. 73, 2-027

WELL, WALTER EBNER (CH) propose en démonstration une petite (environ 20 kg) 'scie à fil diamanté', conçue et réalisée pour résoudre tous les problèmes de coupes dans n'importe quelle matière d'une façon précise et soignée. L'adjonction prévue et aisée d'un microscope facilite les réglages précis et permet l'observation de la coupe.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Thursday 23 May

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Observation of a time modulated muon flux in the direction of CYGNUS X-3

by B. D'ETTORRE-PIAZZOLI / Istituto di Cosmogeofisica del CNR, Torino

A significant excess of high energy muons (greater than 3 TeV), from the direction of CYGNUS X-3, has been observed in the NUSEX Proton Decay detector. Details of the analysis are presented together with a review of related experiments including previous observations of high energy gamma-ray emission from this source. The observed muon flux is considerably larger, and difficult to explain in terms of the known gamma ray fluxes.

* Tea and coffee will be served at 16.00 hrs.

Wednesday 29 May

LEP SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium

(Bldg. 30, last floor)

Chromaticity effects and sextupole algorithms

by G. GUIGNARD / CERN-LEP

Friday 31 May

CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium
(Bldg. 30, last floor)

Renormalization in dynamical systems

by F. VIVALDI / Queen Mary College, London

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 2844

Jeudi 23 mai

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

SEMINAIRES TECHNIQUES (tél. 4460)

Vendredi 24 mai 1985 dès 9 h.

Salle 11, baraque 593

Journée d'information sur le thème :

Maintenance conditionnelle des machines tournantes par mesures vibratoires :

- les paramètres vibratoires
- chaînes de mesures utilisées
- application du traitement du signal à la reconnaissance des pannes
- schéma de la maintenance vibratoire traditionnelle
- méthodes de maintenance vibratoire informatisée
- aspect économique, synthèse, débat.

Cette journée sera animée par des ingénieurs de la maison Campagna & Varenne. Elle devrait permettre de définir les besoins de formation dans ce domaine et d'établir le programme d'un stage adapté à ces besoins qui aura lieu à l'automne prochain.

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

AVIS DE DECES

Ses amis, collègues et collaborateurs du CERN ont appris avec tristesse le décès de Michel LANGEVIN, Directeur de Recherche au CNRS, de l'institut de Physique Nucléaire à Orsay, le 11 avril.

Michel LANGEVIN avait participé, avec le Groupe Orsay, aux expériences sur les noyaux exotiques au PS et à ISOLDE. Physicien très estimé, il a joué un rôle important en France, notamment dans la définition du programme expérimental du GANIL.

R. Klapisch et C. Thibault

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844-3364

29, 30 and 31 May

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Highlights on proton-antiproton collider results

by L. DI LELLA / CERN

The purpose of these lectures is to review the main physics results obtained so far at the proton-antiproton collider. These include the study of high- p_T jets and the physics of the W^\pm and Z^0 bosons. The level of these lectures will be such that any physicist should be able to follow them without difficulty.

LECTURE NOTES

Participants to the lectures on ' e^+e^- physics', by G. FLÜGGE, are informed that the copies of the transparencies have been printed and may be obtained (**on self-service**) in the Entrance Hall of Building 54 (SB Division building), from Monday 6 May.

REUNION SUR LES SYSTEMES DE GAZ POUR GRANDES EXPERIENCES

Nous proposons d'organiser une réunion sur ce sujet au CERN l'après-midi du 13 juin et le matin du 14. Les personnes intéressées peuvent obtenir des renseignements complémentaires en contactant F. Bonaudi ou R.C. Brown/EF.

Le programme détaillé sera publié ultérieurement.

SECURITE ROUTIERE
Sites de Prévessin et de Meyrin

Les travaux d'entretien des peintures routières sur chaussées commenceront le **20 mai 1985** et dureront environ trois semaines.

Les usagers sont priés de se conformer à la signalisation provisoire de chantier mise en place et de faire preuve de prudence.

Responsables : V. GERARD, tél. 5781,
E. ZIMMERMANN, tél. 3143.

Division SB/AS

TRANSFERT

A partir du 13.05.1985, la Section 'Infrastructure du Site' (Division SB, Groupe AS) est transférée du bâtiment 54 au bâtiment 570, bureaux R-003 et R-005, tél. 3378.


Responsable : J.C. DELIGNY.

Division SB

TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL:
Temporary employment

During the period mid-June to mid-September, there will be a limited number of vacancies for temporary employment at CERN (normally unskilled work of a routine nature) which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone with a contract with CERN). It should be noted that candidates must be aged between 18 and 24 inclusive and that in view of the limited number of posts available, no children previously appointed by CERN under this scheme can be considered. The duration of all appointments will be 4 weeks. Each parent who is interested is asked to arrange for Personnel Department to receive an application from the child in question. Application forms may be obtained from the Fellows and Associates Service (exclusively by using the slip below). Please abstain from telephoning. Completed application forms must be returned to this Service by May 31 at the latest. The results of the selection are expected to be available by the mid-June.

Fellows and Associates Service
Personnel Department



Please send me an application form 'Temporary posts for children of members of the personnel.'

NAME :

Division / Department :

Du 4 au 7 juin 1985

Hall du Bâtiment de l'Administration
(Bât. 60 - 1^{er} étage)

09h00 - 17h30

4 - 7 June 1985

Administration Building
(Bldg. 60 - 1st floor)

09.00 hrs - 17.30 hrs

L'ALLEMAGNE AU CERN

Vingt-trois firmes allemandes présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition 'L'Allemagne au CERN'. Cette exposition est organisée, à l'initiative et sous le patronage du Ministère fédéral de la recherche et de la technologie (BMFT), par Kienbaum International Promotion GmbH.

Exposants : voir liste ci-après.

Vous pourrez obtenir un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- au service de Documentation, bât. 64, R-002.
- à l'exposition même.

(Vous trouverez également la liste des exposants et de leurs produits dans l'édition du COURRIER CERN de mai, pages 150 à 155.)

GERMANY AT CERN

Twenty-three German firms will be presenting their latest technology at the 'Germany at CERN' exhibition. This exhibition is being organized on the initiative and under the auspices of the Federal Ministry of Research and Technology (BMFT) by Kienbaum International Promotion GmbH.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available :

- at your Division's Secretariat
- at the Documentation Office, bldg. 64, R-002.
- at the Exhibition.

(A detailed list of exhibitors and their products can also be found in the May issue of the CERN COURIER, from page 150 to page 155.)

LISTE DES EXPOSANTS

LIST OF EXHIBITORS

AEG-Telefunken, Anlagentechnik AG
APRA-NORM, Elektromechanik GmbH Daun
ATM Computer GmbH
M. BROCKSTEDT, Leiterplatten-Schnelldienst
DORNIER SYSTEM GmbH
EG & G GmbH ORTEC
ESN-Elektronik
F.u.G. Elektronik GmbH
GOSSEN GmbH, Mess- und Regeltechnik
HEINZINGER, Control & Measuring Instruments
INTERATOM GmbH
Knürr-Mechanik für die Elektronik AG
LAMBDA PHYSIK GmbH
Matter HYDRAULIK AG
MODUTEC
RÖHR RHEINBLEI GmbH
SCHOTT GLASWERKE, Optics Division
SPINDLER & HOYER GmbH & Co.
Werk für Feinmechanik und Optik

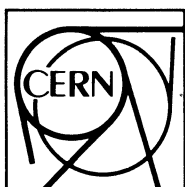
Dr. Bernd STRUCK
VACUUMSCHMELZE GmbH
WANDEL & GOLTERMANN GmbH & Co.
WES-CRATES GmbH elektronische Systeme /
KRISTENSEN GmbH elektronische Steuerungen
u. Geräte
Hans WIENER GmbH & Co.

Exposition organisée par :

(Exhibition organiser :)

Kienbaum International Promotion GmbH,
and partner
Mr. W. Esser, Mrs. Dr. G. Heppner
Ahlefelder Strasse 47
D - 5270 Gummersbach
Telephone : 02261/703-0
Telex : 884563

M. Diraison / FI /4585



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

ELECTIONS 1985 / 1986 AU CONSEIL
DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

CALENDRIER

La Commission électorale a fixé le calendrier des élections 1985/1986 comme suit :

Jeudi 23 mai 1985, 12h.00 : clôture du dépôt des candidatures.

Jeudi 6 juin 1985, 12h.00 : clôture de la réception des bulletins de vote.

Vendredi 7 juin 1985, 08h.30 : Dépouillement du scrutin en public - Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Bâtiment 564.

ELECTION DE MEMBRES A LA COMMISSION
DU FONDS D'ENTRAIDE

Comme annoncé antérieurement, les scrutateurs ont procédé, dans les locaux de l'Association du Personnel le **jeudi 9 mai 1985, à 08h.30**, au dépouillement en public du scrutin concernant l'élection de **quatre** membres à la Commission du Fonds d'Entraide.

Résultats :

Bulletins reçus :	103
Bulletins blancs ou nuls :	6
Bulletins valides :	97
BRIOT Lucien	54 voix (*)
CACCIOPPOLI Michel	19 voix
CHANEY Eliane	73 voix (*)
COLIN Pierre	36 voix
DUTHION Bernard	43 voix (*)
GENDRAS Jean-Paul	38 voix
JUN Micheline	72 voix (*)
JOUBAY Jacques	41 voix

(*) élus

1985 / 1986 ELECTIONS TO THE
COUNCIL OF THE STAFF ASSOCIATION

TIMETABLE

The Election Committee has set the following timetable for the 1985/1986 elections :

Thursday 23 May 1985, 12.00 noon : Closing date for the receipt of candidates' application forms.

Thursday 6 June 1985, 12.00 noon : Closing date for the receipt of ballot papers.

Friday 7 June 1985, 8.30 a.m : Public counting of votes - Staff Association Conference Room - Building 564.

En conséquence, la Commission pour 1985 / 1986 se compose comme suit :

BOURGES Jean / DD
BRIOT Lucien / SPS
CHANEY Eliane / DOC
DUTHION Bernard / EP
GENET Michel / SPS
HALVARSSON Björn / LEP
JUN Micheline / FI
RENAUDOT Claude / PS
VERMEILLE Francine / EF

Conformément à l'article 6.3 du Règlement général du Fonds d'Entraide, la Commission nommera parmi ses membres, à sa prochaine réunion, un Président, un Vice-Président, un Secrétaire, un Trésorier.

Les personnes qui désirent de plus amples renseignements sur le fonctionnement du Fonds d'Entraide peuvent obtenir du Secrétariat de l'Association du Personnel des exemplaires (en français et en anglais) du Règlement général.

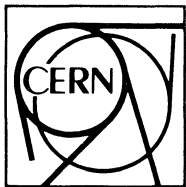
ELECTIONS 1985 / 1986

Groupes électoraux	D E L E G U E S 1984 / 1985	D E L E G U E S 1985 / 1986	Groupes électoraux	D E L E G U E S 1984 / 1985	D E L E G U E S 1985 / 1986
DD - A 1) A 2) B 1 C 1	HINE Mervyn RANJARD Florence V..... (*) V.....	E..... (****) E..... (**) E..... E.....	PE - A 15) B 15(C 12)	AMDAL Soren V..... V.....	AMDAL Soren E..... E.....
DG/DOC - A 3 B 2 C 2	V..... OBERTO Claude METRAL Danielle	E..... OBERTO Claude METRAL Danielle	PS - A 16) A 17(A 18) B 16 B 17 B 18) B 19(B 20) C 13 C 14	BENINCASA G.P. GRIER Dennis HASEROTH Helmut VALVINI Alfredo GASE Klaas BOIMOND Daniel CORCELLE Marc PITTIN Romain BOISSON Michel ECUVILLON Gilbert	E..... GRIER Dennis HASEROTH Helmut VALVINI Alfredo GASE Klaas BOIMOND Daniel CORCELLE Marc PITTIN Romain E..... ECUVILLON Gilbert
EF - A 4 A 5 B 3 B 4 B 5 B 6 C 3 C 4	BEUSCH Werner MAURIN Guy DUPONT Pierre V..... PINEY Henri BARDIN Albert V..... KUBLY Michel	BEUSCH Werner E..... DUPONT Pierre E..... E..... BARDIN Albert E..... KUBLY Michel	SB/TIS A19 SB - B 21 B 22 B 23 C 15 C 16 C 17 C 18 C 19	LACARRERE Daniel JENIN Michel MARCEAU Roger PESSARD Hélène PETRI Sergio RAPHOZ Jean-Pierre SCHMITT Claude V..... V.....	LACARRERE Daniel E..... E..... E..... E..... E..... E..... E..... E.....
EP - A 6) & A 7) A 8 A 9 B 7 B 8 B 9 C 5) C 6) C 7)	BORGHINI Michel SONDEREGGER Peter FREUDENREICH Klaus SWARTZ Morris RENEVEY Max HUBBELING L. BONNET Michel BROZZI Delecurgo V..... V.....	E..... E..... FREUDENREICH Klaus SWARTZ Morris E..... E..... BONNET Michel E..... E..... E.....	SPS- A 20 A 21 A 22 B 24 B 25 B 26 B 27 C 20) C 21)	ATHERTON Harry BRUMMER Peter MILES John CAFAGNO Dante DE JONGE Luit GHINET François ARN André DILLON Robin GRILLET Guy	ATHERTON Harry BRUMMER Peter MILES John CAFAGNO Dante E..... (***) E..... E..... E..... GRILLET Guy
FI - A 10) B 10) C 8 C 9	DORAN Michael PINAUD Gilbert TERRIER Jean MORELLET Jean-Paul	E..... E..... TERRIER Jean E.....	TH - A 23	V.....	E.....
LEP- A 11 A 12 A 13 B 11) B 12(B 13) B 14(C 10 C 11	KOUTCHOUK J-P. TURNER Stuart Nouveau Groupe BOSTEELS Claudine PERREARD J-C. TURCATO Gérard VITASSE Michel SOVERAIN Jean PORTE Jean-Paul	E..... E..... E..... BOSTEELS Claudine PERREARD J-C. TURCATO Gérard VITASSE Michel E..... E.....	TIS/SB A19 B 28 C 22) C 23)	LACARRERE Daniel BEYNEL Paul DECRESSAC Alain MARIAN Joseph	LACARRERE Daniel BEYNEL Paul E..... E.....
MI - A14) B&C)	BENOT Michel	BENOT Michel	A N R Pensionnés	NIEBERGALL F. V..... PEYROU Charles V.....	NIEBERGALL F. E..... E..... E.....

(*) V..... = Vacant (**) E..... = Elections (***) Election suite à démission en cours de mandat
Nouveau groupe commun : EP C5, 6,7. (****) poste devenant vacant au 1.06.1985

SCRUTATEURS / POLLING OFFICERS

BERTRAND J.C.	Tél. 4712 - EP	LAMIDON M.	Tél. 3807 - PS
BIDON S.	3731 - LEP	MALAVALLON A.	5895 - Attachés non-rémunérés /
CAVALLARI S.	6264 - EF		Membres Extraordinaires
DEKKERS D.	2605 - TIS	MARAIS O. Mme	2366 - DD, DG, DOC
FLUCKIGER M.	5575 - SPS	MEMBRARD F.	2348 - SB
HOFMANN H.	6277 - FI	ZAPP W.	4466 - MI, PE, TH



ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

ELECTIONS DES REPRESENTANTS DU PERSONNEL
AU CONSEIL DE L'ASSOCIATION

ELECTION OF DELEGATES
TO THE STAFF COUNCIL

ACTE DE CANDIDATURE

APPLICATION

Je, soussigné(e), Membre de l'Association du Personnel du CERN, déclare être candidat(e) au poste de délégué(e) du personnel au Conseil de l'Association

I hereby apply as candidate for the post of delegate to the Staff Council. I am a member of the Staff Association.

NOM, Prénom / NAME, First Name

.....

Département/Division / Department/Division

.....

Collège électoral / Electoral College

.....

Groupe électoral / Electoral Group

.....

Je m'engage, si je suis élu(e), à prendre une part active aux travaux du Conseil et à défendre au mieux de mes possibilités les intérêts de l'ensemble du personnel de l'Organisation.

If I am elected, I undertake to take an active part in the work of the Council, and to defend the interests of all staff of the Organisation to the best of my ability.

Date : Signature :

Note : Cette formule de candidature, dûment complétée, doit parvenir au Secrétariat de l'Association du Personnel, Bâtiment 563, au plus tard

Note : This application should be completed and returned to the Secretariat of the Association, Building 563, on or before

JEUDI, 23 mai 1985, 12h.00

THURSDAY, 23th May 1985, 12 hrs.

Reçu par / Received by :

Contrôlé par / checked by :

ELECTION OF MEMBERS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

As announced previously, votes for the election of **four members** to the Board of the Mutual Aid Fund were counted in public by the polling officers on Thursday 9th May at 8.30 a.m. on the premises of the Staff Association.

Results :

Ballot papers returned :	103
Spoilt / void papers :	6
Valid papers :	97
BRIOT Lucien	54 votes (*)
CACCIOPPOLI Michel	19 votes
CHANEY Eliane	73 votes (*)
COLIN Pierre	36 votes
DUTHION Bernard	43 votes (*)
GENDRAS Jean-Paul	38 votes
JUN Micheline	72 votes (*)
JOUBAY Jacques	41 votes

(*) *candidates elected*

The membership of the Board for 1985/1986 will therefore be as follows :

BOURGES Jean / DD
 BRIOT Lucien / SPS
 CHANEY Eliane / DOC
 DUTHION Bernard / EP
 GENET Michel / SPS
 HALVARSSON Björn / LEP
 JUN Micheline / FI
 RENAUDOT Claude / PS
 VERMEILLE Francine / EF

Pursuant to Article 6.3 of the general Regulations of the Mutual Aid Fund, the Board will appoint, from among its members, a Chairman, a Vice-Chairman, a Secretary and a Treasurer at its next meeting.

Persons requiring further information on the running of the Mutual Aid Fund may obtain copies of the general regulations (in English and French) from the Staff Association Secretariat.

CLUBS

PETANQUE

CONCOURS DE PETANQUE CERN

SAMEDI 18 MAI 1985, dès 13h.00

En doublette formée.

Buffet, Buvette.

CRICKET

The match against the Zurich Nomads on 11th May had to be postponed to 5th October due to the condition of the pitch caused by heavy rains of last week.

The next game is the first Swiss Cup match against the ZH-Winterthur XI on Sunday 19th May and an early start is foreseen (12.30 sharp) because our opponents have a long drive back.

For the Porlezza weekend of 22/23 June, hotel accommodation is tight and people wishing to go should inform Nick (2719) of the exact numbers as soon as possible, and in any case, not later than 23 May. MCC have confirmed that as usual, the accommodation would at least be of the Lords' Taverner standard.

Anybody wishing to participate in a cricket festival weekend on 13/14 July in Zuoz (near St. Moritz in Engadine) should phone 2719. Zuoz School, the only boarding school in Switzerland where cricket is part of the sporting activities, will host this event together with the Zuoz Old Boys' Club. The weekend seems promising and there is a strong possibility, through literally the old boys' network, that the event will be televised on the Swiss-german TV.

Further information on cricket is available at 2923, 2719 or 3818.

YACHTING

Results of the regatta on Saturday May 11, 1985

Participation : 2 dinghies
 8 keelboats
 dinghies : 1 boat abandoned

Dinghies		real time (sec)	comp. time (sec)	place
485-7	P. Steffen J. Wotschack	8155	7917	1
485-6	R. Hagelberg V. Hellmann	9612	9332	2
Keelboats				
Sangria, Z57	A. + E. Boeker J.P. Lagrue	8780	6913	1
Vega, 887	M. Studer P. Bricchi G. Saulmier J.P. Dufey	9395	6959	2
Sangria	A. + W. + P. Tholle	9718	7652	3
First 18	W. Dahme F. Dahme-Feld K.D. Duch	10473	7934	4
Romanee, K96	C. + S. Nicholls K. Taswell E. Watson	8736	8015	5

VELO

Samedi 18 mai 1985. Sortie avec le VC Annemasse. Lieu de rendez-vous (*rectification du dernier bulletin*) ANNE-MASSE - Maison des Sociétés (*en face du Supermarché SOUDAN*) à 14h.15, pour environ 60kms. Départ à 14h.30. *Parcours pour tous.*

Samedi 25 mai 1985. Tour du Lac d'Annecy. Départ Frangy Centre, à 13h.30. 2 parcours au choix. Repas à Frangy le soir. Inscriptions sur place au départ.

INFORMATION : Journée nationale de la bicyclette organisée par le Municipalité de Ferney, **le 2 juin 1985.**

MICRO CLUB - INFORMATIQUE

Convocation

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE du CERN MICRO CLUB

MARDI 21 MAI 1985, à 17h.30
Bâtiment 14-2-005

Ordre du jour :

1. Présentation du Club, buts et objectifs.
2. Adoption des Statuts.
3. Cotisation.
4. Election du Comité.
5. Election des vérificateurs aux comptes.
6. Divers.

RUGBY

Résultats

EQUIPE I. En 1/2 finale de Coupe Suisse, perd 28 à 9 contre LE LUC de Lausanne qui mérite sa victoire par la qualité du jeu que cette équipe a pratiqué.

CADETS - MINIMES - POUSSINS. Se classent 2^e au Tournoi d'Yverdon, les **BENJAMINS** sont 3^e.

Prochains matches

EQUIPE I. Samedi 18 mai au CERN, match à 15h.00 de Championnat contre YVERDON I.

EQUIPE II. Samedi 18 mai au CERN, match contre YVERDON II à 13h.00.

CADETS - MINIMES. Dimanche 19 mai, déplacement à Chambéry pour le Tournoi International. Départ du terrain CERN à 7h.30.

EXPOSITION ARTISTIQUE

DE PEINTURE

du 22 au 30 MAI 1985

Hall du Bâtiment Principal

'O Temps, suspends ton vol'

Créé par deux artistes Viennois (France) **Mr ROBARDEY Yves et Mr VIGNEUX Jean-Pierre** 'Le Monde du Temps' vous présente sa collection. Des tableaux réalisés uniquement avec des pièces d'horlogerie.

Mondes fascinants de mouvements décomposés et figés dans une production originale de véhicules rétros et d'oeuvres surréalistes.

La manipulation de ces rouages minuscules exige doigté et amour. C'est un travail tout en finesse sur le détail.

La recherche des pièces adéquates, correspondant à l'effet voulu, compte autant que la conception du sujet à réaliser.

Nous vous invitons à venir redécouvrir cet art contemporain du 22 au 28 mai 1985.

Jeanine FALK-CUENOD a suivi les écoles à Genève, puis est partie à Paris pour y travailler la peinture dans des académies, ainsi qu'à l'Ecole des Beaux-Arts.

Parallèlement, elle a suivi une formation pédagogique lui permettant d'enseigner les arts plastiques.

Dans l'exposition organisée ici, à travers des croquis, aquarelles et huiles, principalement de paysages, ressortent les thèmes qui la passionnent tout spécialement :

Les jeux de lumières et d'ombres.

Il n'y a pas de lumières sans ombres, pas de joies sans douleurs

Le jaillissement de l'énergie dans les fleurs, les arbres, les ciels

Les chemins et les champs, autant de perspectives qui mènent où...?

Son oeuvre est marquée par la diversité de moyens d'expression. L'essentiel pour cette artiste est d'abord le choc intérieur provoqué par le sujet, puis la recherche de la technique la plus appropriée pour l'exprimer. Sera-ce la douceur ou la violence de la lumière, l'intimité ou l'espace.

Conjointement à sa création artistique, elle enseigne depuis de nombreuses années à Genève, en privé, selon la méthode MARTENOT de Paris.

COOPERATIVES

INTERFON

Animation promotionnelle autour d'un buffet campagne

MERCREDI 22 et JEUDI 23 MAI 1985.

de 9h.00 à 12h.30 et de 13h.30 à 19h.00

Nous vous présenterons avec des spécialistes invités par COTE :

- . des matériaux isolants pour ECONOMIE D'ENERGIE (pose par vous-même ou par des entreprises spécialisées).
- . MOQUETTES sur stock ainsi que les plus grandes marques sur commande.
- . PAPIERS PEINTS : collection 85/86 et paille, liège, coco, tissus collés et à tendre.
- . MATERIEL A.E.G.
- . PEINTURES INTERIEURES COORDONNEES.
- . MOBILIER DE JARDIN de haut de gamme.
- . GORI : produit exceptionnel pour le bois.
- . DEMONSTRATION de pose de revêtement mural de grande largeur collé-tendu.
- . NOMBREUSES PROMOTIONS.

Permanence Technico-commerciale mardi 21 mai 1985 de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00 pour vous informer sur :

- . bois et isolation : produits et dérivés (MOURIER)
- . toutes cuisines avec pose éventuelle en France et en Suisse (REMA)
- . pavés, marbres, pierres, céramique, faïence, etc.. avec remise de 25% (LATINI).
- . machines à coudre, planches à repasser ELNA avec démonstration.

NOUVEAU :

MACHINES A COUDRE, PLANCHES A REPASSER ELNA : exposition vente, formation à la Boutique MARYLENE à Ferney.

COOPIN

Vous êtes invités à participer à :

L'ASSEMBLEE GENERALE

Mardi 4 juin 1985, à 17h.30

Salle 'B', Bâtiment Principal

Ordre du jour

1. Approbation de l'ordre du jour.
2. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée Générale 1984.
3. Rapport du Président.
4. Rapport financier.
5. Rapport des vérificateurs aux comptes.
6. Nomination des Vérificateurs aux comptes
7. Divers.

Nous vous rappelons que vous pouvez obtenir sur commande un grand choix d'outils de jardin, tondeuses, cisailles à gazon, cisailles à haies, scarificateurs, épandeurs, systèmes d'arrosage, etc..

Engrais et produits de soins pour toutes vos plantes, une documentation complète est à votre disposition au magasin.

En stock, coupe-herbe électrique avec rabais supplémentaire de 10%, profitez de cette action.

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 20 MAI

AU 24 MAI 1985

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No.3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	I 5.10 FS II 5.90 FS	I 5.30 FS II 6.10 FS	I 18.50 FF
LUNDI/ MONDAY	I Hamburger Sauce Tartare Pommes au Four Salade II Fish and Chips Fenouils	I Gratin de Lisci au Jambon II Fricassée de Dinde Coquillettes au Beurre Légume	I Filet de Poisson Meunière Garnitures: Pommes Nature Légumes de Saison II Coquelet
MARDI/ TUESDAY	I Tarte aux Oignons Ratatouille Salade II Navarin d'Agneau Légumes Pommes Mousseline	I Cervelas Salade de Pommes de Terre II Espadon Tropicane Pommes Vapeur Légume	I Piccata de Porc Garnitures: Spaghetti Légumes de Saison II Boeuf Bourguignon
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Saucisson Chaud Choux Blanc Pommes Nature II Lapin Sauté au Vin Blanc Polenta Petits Pois/Carottes	I Steak Haché II Quiche Lorraine Salade Verte	I Godiveaux aux Lentilles ou Piperade Garnitures: Légumes de Saison II Rôti de Veau
JEUDI/ THURSDAY	I Tripes Milanaise Pommes Nature Salade II Steak Poêlé Jardinière de Légumes Pommes Frites	I Saucisson en Croûte II Paella Valencienne	I Steak Garnitures: Pommes Frites Légumes de Saison II Tripes
 VENDREDI/ FRIDAY	I Crêpes aux Epinards Pates au Beurre Salade II Poisson	I Ravioli Gratinés II Moscardi à l'Italienne Pommes Nature Légume	I Poulet Chasseur Garnitures: Pommes Dorées Légumes de Saison II Langue de Boeuf Sauce Câpres

*Heures
d'ouverture*

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

7h00 à 23h00

Samedi et Dimanche :

1. Cafeteria : 7h00 à 22h00

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h30 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

LUNDI MONDAY	20.5	MARDI TUESDAY	21.5	MERCREDI WEDNESDAY	22.5	JEUDI THURSDAY	23.5	VENDREDI FRIDAY	24.5
		900 PRESENTATION TECHNIQUE Exposition / démonstration d'EUROPA VIA (F) et NADISCO (F) ▶ bât. 73, salle 2-027				900 PRESENTATION TECHNIQUE Démonstration de WELL, WALTER EBNER (CH) ▶ bât. 73, salle 2-027			
1100 EF SEMINAR The jet chamber of OPAL by R. HEUER / CERN ⓔⓕ									
1400 PRESENTATION Digital equipment introduces MicroVAX II by Marc ZAVADIL / Marketing Manager, Digital Equipment Headquarters ⓓⓓ				1400 THEORETICAL SEMINAR Superstrings and harmonic superspace by Renata KALLOSH / Lebedev Institute, Moscow ⓓⓓ		1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS ⓐ			
1630 EP SEMINAR Monte Carlo techniques for precise calculations of the QED radiative corrections by S. JADACH / Cracow University ⓐ				1430 SEMINAIRE LEP Application des techniques digitales à l'instrumentation du système vide du LEP par P. STRUBIN / CERN-LEP ⓐ		1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Observation of a time modulated muon flux in the direction of CYGNUS X-3 by B. D'ETTORRE-PIAZZOLI / Istituto di Cosmogeofisica del CNR, Torino ⓐ			
	27.5		28.5		29.5		30.5		31.5
				1100 ACADEMIC TRAINING Highlights on proton-antiproton collider results by L. DI LELLA / CERN Lecture 1 ⓐ		1100 ACADEMIC TRAINING Highlights on proton-antiproton collider results by L. DI LELLA / CERN Lecture 2 ⓐ		1100 ACADEMIC TRAINING Highlights on proton-antiproton collider results by L. DI LELLA / CERN Lecture 3 ⓐ	
				1430 LEP SEMINAR Chromaticity effects and sextupole algorithms by G. GUIGNARD / CERN-LEP ⓐ		1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS ⓐ		1430 CAS ACCELERATOR SEMINAR Renormalization in dynamical systems by F. VIVALDI / Queen Mary College, London ⓐ	

ⓐ Amphithéâtre/bât. 500
Auditorium/bldg.

ⓓⓓ Salle Théorie/bât. 4
Theory lecture room/bldg.

ⓓⓓ Sixth Floor Conference Room ADM bldg.
Salle de conférence du 6^e ét. bât. ADM (60)

ⓓⓓ DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.
Amphithéâtre DD bât. 31-3^e ét.

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours
Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819
Publications Section (DOC) - Tél. 4106-3475

ⓐ Salle du Conseil/bât. 503
Council Chamber/bldg.

ⓐ Amphithéâtre LEP/bât. 30-7^e ét.
LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

ⓐ SPS Auditorium 1st fl.
Amphithéâtre SPS - Prévessin/Bloc 1 - 1^{er} ét.

▶ lieu selon indication
place as indicated
ⓓⓓ Conference Room bldg. 13, 2-005
salle de conférence EF bât. 13, 2-005

Dernier délai pour insertions: mardi 12h 00
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819
Section des Publications (DOC) - Tél. 4106-3475